

Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

May 10th, 2023

Please use account transfer for the tax payment [納税には口座振替をご利用ください]

Please use the convenient, safe, and reliable account transfer to pay your municipal taxes. Once you have applied for this service, your tax will be paid automatically from your designated account on the due date of each tax payment.

■ Taxes that can be paid by account transfer:

Resident Tax, Property Tax, Light Vehicle Tax, National Health Insurance Tax, Long-Life Medical Care Premium, Nursing Care Premium

■ Financial Institutions that are handling this service (Bank Name):

Gunma, Towa, Tatebayashi Shinkin, Ashikaga, Mizuho, Sumitomo Mitsui, IO Shinkin, Gunmamirai Shinkumi, Chuo Labour, JA OuraTatebayashi, Ashikaga Oyama Shinkin, Kiryu Shinkin, Japan Post (Yu-cho)

■ Date of Account Transfer:

The date of account transfer is the same date as the due date of each tax payment.

Please deposit enough money for the payment to the account by the day before.

■ Application Method:

Please submit your application form to the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) at the 9th counter or the Taxation Division (*Zeimu-ka*) at the 10th counter on the 1st floor, or financial institutions listed above. You will be required to bring your bank-book and its seal.

※ Application forms are available at the Tax Collection Division and financial institutions in the town.

For details, please contact the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 582).

**Wedding at the Town Assembly Hall** [議場で結婚式を挙げませんか]

The town will provide wedding services at the Assembly Hall of the Oizumi Town Hall in the presence of the mayor. The services in previous years were very well received by both the couple themselves and those who attended the ceremony. For couples who have not held a wedding ceremony due to various reasons, we invite you to create a different kind of memory.

■ Date and Time

Weekdays during each of the following periods, from 17:15 to 20:00 on the day of your choice (limited to one pair per day, each session will last 30 minutes).

- July 3rd (Mon.) ~ August 31st (Thu.), 2023
- October 2nd (Mon.) ~ November 30th (Thu.), 2023
- January 4th (Thu.) ~ February 28 (Wed.), 2024

■ Eligibility

Those who meet all of the following conditions are eligible.

(Those who have swornpartnership instead of registering their marriage are included.)

- Marriage registration must be submitted by the date of application.
- At least one of the couple must be listed in the basic resident register of the town at the time of submitting the marriage certificate.
- The applicants must be listed as members of the same household in the basic resident register of the town after submitting the marriage certificate.



■ Application

Both or either of the couples should apply directly to the Strategic Planning Division (*Kikaku Senryaku-ka*) at the 17th counter on the 2nd floor in the town hall at least 20 days prior to the date you wish to have the wedding ceremony, bringing identification documents for both or either of the couples. Copies of identification documents submitted by mail are acceptable as well.

■ Application Deadline: January 31st (Wed.), 2024

■ Fee: Free of Charge

■ Attendees

- Family members and relatives of both sides of the family (up to 10 people) and friends and acquaintances (up to 20 people)

※ Participating couples will receive a commemorative gift from the town.

For details including the ceremony style, please contact the Strategic Planning Division (*Kikaku Senryaku-ka*) at ☎0276-63-3111 (ext. 272).

目次	
納税には口座振替をご利用ください	1
議場で結婚式を挙げませんか	1
延長窓口、土曜窓口のご案内	1
税金納期のお知らせ	1
各種けんしん・特定健康診査などを実施します	2
大人の予防接種費用助成	3
高齢者世帯のエアコン購入を補助しています	3
しごとのための日本語研修	3
県営住宅入居者募集	3
日曜・祝日当番医	4
6月の保健カレンダー	4
イベント情報	4
福祉ショップ、連合群馬ふれあいフェスティバルin おおいずみ、花菖蒲まつり、第51回大泉まつり開催	

■ Service Hours Extension Days 【延長窓口】

Date: May 10, 17, 24, 31
June 7, 14 (every Wednesday)
Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)

■ Tax Due Date in May 【今月の税金納期】

- Light Vehicle Tax (1st Term)

Due Date: May 31st (Wed.)

Inquire of the Tax Collection Division (*Shuno-ka*) for details if necessary.

■ Saturday Services 【土曜窓口】

Date: May 13, 20, 27
June 3, 10

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (*Jyumin-ka*)
and Tax Collection Division (*Shuno-ka*)



Various Medical Checkups and Specific Medical Checkups will be conducted.

[各種けんしん・特定健康診査などを実施します]

★Various Medical Checkups

The town conducts specific health checkups for those 40 years of age and older, as well as for the late elderly. As registration cards are mailed in advance to those who are eligible for the program, please receive the medical checkups. Please note that application is required for Wakaba Medical Checkups, Gastric Cancer Screening, Colorectal Cancer Screening, Breast Cancer Screening, and Cervical Cancer Screening.

■ Application Method: Please apply to the Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-ka) directly, by phone, or via the website of the Town.

- Notes:
- Eligible Ages are as of March 31st, 2024.
 - Those who have not registered in Oizumi Town as of the day of medical checkups are not eligible.
 - Households on welfare and households exempt from municipal resident taxes can be exempted from paying the self-payment by submitting an application to the Health Promotion Division (Kenko Zukuri-ka) at least one day before the checkup.
 - Various medical examinations are taken once during the year.

<Wakaba Medical Checkups>

■ Eligibles: Those who are aged between 19 and 39. (Born between Apr./2/'84 and Apr./1/'05.)

■ Self-payment charge: ¥500

<Individual Cervical Cancer Screening (Females only)>

■ Period: Jun./5(Mon.) ~ Nov./30(Thu.)

■ Location: 6 medical institutions in Tatebayashi and Oura-gun

■ Self-payment charge: ¥500

Schedule of Various Medical Checkups (1)

Date	Location	Reception Time		W	LC	PC	HV	BD
		Morning	Afternoon					
May	25 Thu. Yorikido Minami Kominkan	8:30-11:00	—	●	●	●	●	—
	Kokai nishi Kominkan	—	14:00-15:00	—	●	●	●	—
	26 Fri. Hokubu Kominkan	8:30-11:00	—	●	●	●	●	—
	Seibu Kominkan	—	14:00-15:00	—	●	●	●	—
Jun.	28 Sun. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	—	●	◎	●	●	●
	Tobu Kominkan	8:30-11:00	—	●	●	●	●	—
	Jobu Kominkan	—	14:00-15:00	—	●	●	●	—
Jul.	11 Sun. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	—	●	◎	●	●	●
	13 Tue. Yosen-Kogyo Oizumi-machi Bunka-Mura	9:30-11:00	—	●	●	●	●	●
Aug.	24 Sat. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	—	●	◎	●	●	●
	19 Wed. Yoshida Higashi Kominkan	8:30-11:00	—	●	●	●	●	—
Sep.	Furukori Kominkan	—	14:00-15:00	—	●	●	●	—
	7 Mon. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	—	●	●	●	●	●
	Sengoku Kominkan	—	14:00-15:00	—	●	●	●	—
Oct.	8 Tue. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	—	●	●	●	●	●
	Cyubu Kominkan	—	14:00-15:00	—	●	●	●	—
Nov.	18 Fri. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	14:00-15:00	(AM only)	●	●	●	●
	19 Tue. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	14:00-15:00	(AM only)	●	●	●	●
Dec.	30 Mon. Health & Welfare General Center	8:30-11:00	14:00-15:00	(AM only)	◎	●	●	●

Note) Explanation about symbol in the table

Medical Screening for W: Wakaba, Specific Medical Check-Ups, & Medical Checkups for the late elderly

LC: Tuberculosis / Lung Cancer, PC: Prostate Cancer, HV: Hepatitis Virus

BD: Bone Density

●: Available

—: Not available

◎: Wheelchair accessible: If you wish to receive checkups in a wheelchair, please contact us in advance to shorten the waiting time.

Schedule of Various Medical Checkups (2)

Date	Reception Time		Gast.	Colo.	Breast.	Cerv.	Dent. ※
	Morning	Afternoon					
Jul.	8 Sat.	13:00-14:00	—	●	●	●	—
		14:00-15:00	—	●	●	●	—
	10 Mon.	13:00-14:00	—	●	●	●	●
		14:00-15:00	—	—	●	●	●
	11 Tue.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
	12 Wed.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
	14 Fri.	8:30-9:30	—	●	●	—	●
		9:30-10:30	—	●	●	—	●
	20 Thu.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
Aug.	23 Sun.	8:30-9:30	—	●	●	—	—
		9:30-10:30	—	●	●	—	—
Sep.	25 Tue.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
Oct.	26 Wed.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
Nov.	1 Tue.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
Dec.	3 Thu.	8:30-9:30	—	●	●	—	—
		9:30-10:30	—	●	●	—	—
Jan.	10 Thu.	8:30-9:30	—	●	●	—	—
		9:30-10:30	—	●	●	—	—
Feb.	23 Thu.	8:30-9:30	—	●	●	—	●
		9:30-10:30	—	●	●	—	●
Mar.	27 Sun.	8:30-9:30	—	●	●	—	—
		9:30-10:30	—	●	●	—	—
Apr.		13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—
May.	30 Wed.	13:00-14:00	—	—	●	●	—
		14:00-15:00	—	—	●	●	—

※Dental consultation with a dental hygienist is provided.

Note) Venue: Health & Welfare General Center [Addr: 2465 Yoshida]

Explanation about symbol in the table

Medical Screening for Gast.: Gastric Cancer (X-Ray), Colo.: Colorectal Cancer

Breas.: Breast Cancer, Cerv.: Cervical Cancer, Dent.: Dental Consultation

●: Available

—: Not available

<Periodontal Disease Checkup>

■ Eligibles: Those who are 30 years old.

■ Location: 63 Medical Institutions of Tatebayashi and Oura-gun Dental Association

■ Period: Jun./1(Thu.) ~ Nov./30 (Thu.), 2023

■ Self-payment charge: ¥500

★Specific Medical Checkups and Medical Checkups for the late elderly

As notification about the specific medical checkups and the medical checkups for the late elderly will be sent to eligible persons.

<Group Medical Checkups>

■ Eligibles: Persons who have enrolled National Health Insurance and are aged between 40 and 74 as of March 31st, 2024.

■ Schedule: Refer to the schedule (1) above. (Symbol "W")

■ Location: Refer to the schedule (1) above. (Symbol "W")

<Individual Medical Screening>

■ Eligibles: Persons who are aged 40 and older, and have enrolled National Health Insurance or Late Elderly Medical System.

■ Period: June 1st (Thu.) - October 31st (Tue.) excluding days when the clinic is closed

■ Location: Medical institutions in Tatebayashi and Oura-gun

For details, please contact the National Health Insurance Division (Kokumin-Kenko-Hoken-ka) at ☎0276-63-3111 (ext. 542).

Subsidy for Adult Vaccinations [大人の予防接種費用助成]

The town will subsidize part of the expense of adult's vaccinations. Subsidy will be granted only once per each vaccination.

[Vaccination against Rubella]

■ Eligible Person:

Married couples who wish to become pregnant or the husbands of pregnant women, and who are registered as residents of the town on the day of vaccination. Marital status is not required, but those who have had rubella, those who have been vaccinated against rubella twice or more, and those who are pregnant or suspect pregnancy are excluded.

■ Amount of Subsidy: Rubella Vaccine alone: up to ¥3,000 / Measles Rubella Combined Vaccine: up to ¥5,000

[Vaccination against Pneumococcus for Elderly Persons]

■ Eligible Person:

Those who are 75 years old and older, are registered as residents of the town on the day of vaccination, and have never received vaccination against Pneumococcus in the past.

■ Amount of Subsidy: up to ¥2,000

For details, please contact the Health Promotion Division (*Kenko-Zukuri-ka*) at ☎0276-62-2121.



Subsidizing the purchase of air conditioners for elderly households

[高齢者世帯のエアコン購入を補助しています]

Town subsidizes a portion of the purchase and installation costs of air conditioning equipment to prevent accidents caused by heat stroke among the elderly. Anyone considering installation should consult with the town before purchasing.

■ Eligibility: Households that meet all of the following criteria.

- Households consisting only of persons 70 years of age or older
- Households that have continuously resided in the town for at least one year and all members of the household are current on their town taxes and long-term care insurance premiums.
- Households where all household members are current on their town taxes and long-term care insurance premiums.
- Households living in a house without a cooling appliance or households that are replacing a cooling appliance that has been installed for 10 years or more.

■ Eligible cooling appliances: Room air conditioners, window air conditioners, air conditioners for cooling only, cooling fans (Used items also acceptable)

■ Eligible Expenses: Cooling appliance cost including the installation purchased at stores in town (Dismounting and recycling costs due to replacement are not covered)

■ Subsidy amount: Up to 40,000 yen for one-half of the purchase and installation costs of eligible cooling appliance (Oizumi Stamp gift certificates will be issued.)

■ Application method: Apply directly to the Elderly Care Division (*Korei Kaigo-ka*) with an application form, and other documents showing the name of the appliance.

※Application form is available at the counter of the Elderly Care Division (*Korei Kaigo-ka*) and the website of the town.

For details, please contact the Elderly Care Division (*Korei Kaigo-ka*) at ☎0276-62-2121.



Training Course "Japanese Language for Work" [しごとのための日本語研修]

Japan International Cooperation Center (JICE) will provide Training course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents as below. Those who wish to take a course should apply at a neighboring "Hello Work" by the respective application deadlines.

■ Note

- A Photo (3 x 4cm) and Residence Card (Zairyu Card) or Passport are required for the application
- For the venues and the levels, please check the flyer at a neighboring Hello Work or the website below.
- For further information, please follow this link.
<https://www.jice.org/tabunka/en/>

Place	Level	Course Period & Time	Application Deadline	Placement Test
Honjo	2	2023/6/7 ~ 2023/8/22	5/29 (Mon.)	5/30 (Tue.)
		Mon.-Fri. 18:30~20:30		18:30~
Ota	2	2023/6/8 ~ 2023/7/26	5/30 (Tue.)	5/31 (Wed.)
		Mon.-Fri. 9:00~12:00		9:00~
Oizumi	1	2023/6/9 ~ 2023/8/8	5/31(Wed.)	6/1 (Thu.)
		Tue.-Fri. 9:00 ~12:00		9:00~
Isesaki	1	2023/6/13 ~ 2023/8/10	6/5 (Mon.)	6/6 (Tue.)
		Mon. Tue. Thu. Fri. 9:00 ~12:00		9:00~

Prefectural Housing for Rent [県営住宅入居者募集]

New applications for prefectural housing are accepting. For more information about housing, please check the application guidance.

■ Eligible Persons: People who are pressed for housing. (Income restrictions apply. Single household can also apply.)

■ Application Method: Please fill out application form and send it to *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation) by postal mail at [〒371-0025 1-7-12 Koun-cho, Maebashi-city, Gunma]

※ Guidance and application forms are distributed at *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation), *Kenmin-Center* (Prefectural Citizen Center), *Ken-Doboku-Jimusho* (Prefectural Civil Engineering Office), *Ken-Hoken-Fukushi-Jimusho* (Prefectural Health Welfare Office), and the Urban Development Division (*Toshi-Seibi-ka*) at the 14th counter on the 2nd floor in the Town Hall.

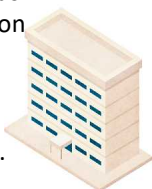
■ Selection Procedure: Public lottery

■ Application Period: June 1st (Thu.) ~ June 15th (Thu.), postmark deadline on the 15th.

■ Possible Occupancy Date: After being selected, you will be contacted individually once you are approved for the eligibility.

※ Apart from the lottery, some housing are open for applications at any time. For details, please visit the website of *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation) [<https://www.gunma-jkk.or.jp/>]

For more information, please contact the *Ken-Jyutaku-Kyokyu-Kosha* (Prefecture Housing Supply Corporation) at ☎027-223-5811.



★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: Area Code 0276 is omitted.

Date	Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00>	Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>	Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>	Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>
May 14 Sunday	Fukuda Pain Clinic ☎84-1233 (Meiwa)	Abe Iin ☎62-5428 (Oizumi)	Tatebayashi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313(Tatebayashi)	Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi)
May 21 Sunday	Oizumi-machi Hinyokika/Naika (Former Mayuzumi Iin) ☎63-7800(Oizumi)	Hoshino Kodomo Clinic※ ☎70-7200 (Tatebayashi)	Shinbashi Hospital ☎75-3011 (Tatebayashi)	
May 28 Sunday	Yokota Ichoka Naika ☎72-4970 (Tatebayashi)	Yokota Iin ☎72-0255 (Tatebayashi)	Sawada Hifu Geka ☎70-7703 (Tatebayashi)	
June 4 Sunday	Miura Iin ☎62-2917 (Oizumi)	Meiwa Babies & Children's Clinic ※ ☎84-1166 (Meiwa)	Meiwa Central Hospital ☎84-1234 (Meiwa)	
June 11 Sunday	Tatebayashi Kinen Hospital ☎72-3155(Tatebayashi)	Tatara Shinryojo ☎72-3060(Tatebayashi)	Keiyu Hospital ☎49-9000(Tatebayashi)	

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

★ Health Calender in June [6月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

Date	Reception	Subject	Eligible Person
02	Fri. 13:00 - 15:00	Parents Class	Pregnant Mothers and their family※
05	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
06	Tue. 09:00 - 11:30	Infants Health Counseling	Infants and their guardians ※
08	Thu. 12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	A notice will be sent to eligible persons individually
12	Mon. 09:00 - 11:00	Adults Health Counseling	Applicants
15	Thu. 12:45 - 13:15	Dental Examination for 2 years old children	A notice will be sent to eligible persons individually.
16	Fri. 12:45 - 13:15	Health Examination for 7 months old children	
20	Tue. 13:00 - 13:15	Health Examination for 4 months old children	
21	Wed. 12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	
22	Thu. 12:45 - 13:15	Health Examination for 18 months old children	Applicants
26	Mon. 09:00 - 11:30	Adults Health Counseling	Infants and their guardians ※
28	Wed. 12:45 - 13:15	Health Examination for 3 years old children	A notice will be sent to eligible persons individually

• Location is Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

Event Information [イベント情報]

■ Welfare Shop [福祉ショップ]

- Date/Time/Location: 11:00 - 13:00 on May 23rd (Tue.), 2023 at Oizumi Central Park [Addr.: 55-1 Hinode]
- Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121



■ JTUC Rengo Gunma Fureai Festival in Oizumi [連合群馬ふれあいフェスティバル in おおいずみ]

This festival is May Day-derived event organized by labor unions of companies and organizations in the Tatebayashi/Ora area.

- Date/Time/Location: 10:00 - 14:00 on May 28th (Sun.), 2023 at Open space on the north of Oizumi Town Hall [Addr.: 51 Hinode]
- Performance on the stage, Experience-based Activities such as Craft workshop, Raffle draw, etc.

For details, please contact the Rengo Gunma Tatebayashi chiiki Kyogikai at ☎0276-75-5833

■ Japanese Iris Festival [花菖蒲まつり]

Colorful iris flowers bloom along the Bunsuibori Ryokudo.

- Date/Time/Location: 10:00 - 17:00 (light up till 21:00) from June 4th (Sun) to June 11th (Sun), 2023 at Bunsuibori Ryokudo [Addr.: 3-17 Kitakoizumi]



■ The 51st Oizumi Festival [第51回大泉まつり開催]

The 51st Oizumi Festival in 2023 will be held, and the street parade will not to hold it to prevent heat stroke.

- Date/Time: 15:00 - 21:00 (Traffic regulation is in effect from 15:00 to 22:00) on July 30 (Sunday), 2023

For details, please contact the Economic Promotion Division at ☎0276-63-3111

